HOUSE OF COMMONS OF CANADA
42nd PARLIAMENT, 1st SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA
42e LÉGISLATURE, 1re SESSION

Journals

Journaux

No. 336

Wednesday, October 17, 2018

2:00 p.m.

N° 336

Le mercredi 17 octobre 2018

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Book entitled "Selected Decisions of Speaker Andrew Scheer". — Sessional Paper No. 8527-421-42.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Leslie (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex I and II of the International Convention Against Doping in Sport, and Explanatory Memorandum, dated October 1, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-72.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02633, 421-02634 and 421-02647 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-05.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Livre intitulé : « Recueil de décisions du Président Andrew Scheer ». — Document parlementaire n° 8527-421-42.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Leslie (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements aux annexes I et II de la Convention internationale contre le dopage dans le sport, et Note explicative, en date du 1er octobre 2018. — Document parlementaire n° 8532-421-72.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 421-02633, 421-02634 et 421-02647 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-138-05.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Miller (Parliamentary Secretary to the Minister of Crown-Indigenous Relations) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the period of April 1, 2013, to March 31, 2016. — Sessional Paper No. 8525-421-74.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Miller (secrétaire parlementaire de la ministre des Relations Couronne-Autochtones) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour la période du 1er avril 2013 au 31 mars 2016. — Document parlementaire n° 8525-421-74.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Miller (Parliamentary Secretary to the Minister of Crown-Indigenous Relations) laid upon the Table, — Report of the Tlicho Land Claims and Self-government Agreement Implementation Committee for the period of April 1, 2010, to March 31, 2015. — Sessional Paper No. 8525-421-75.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Miller (secrétaire parlementaire de la ministre des Relations Couronne-Autochtones) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho pour la période du 1er avril 2010 au 31 mars 2015. — Document parlementaire n° 8525-421-75.

Presenting Reports from Committees

Présentation de rapports de comités

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 12th Report of the Committee, "Experiential Learning and Pathways to Employment for Canadian Youth". — Sessional Paper No. 8510-421-457.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74 to 77, 102, 103, 105 to 107, 109 and 110*) was tabled.

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 12e rapport du Comité, « L'apprentissage par l'expérience et la préparation au marché du travail à l'intention des jeunes canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-421-457.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 74 à 77, 102, 103, 105 à 107, 109 et 110*) est déposé.

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the 13th Report of the Committee, "French as a Second Language Learning Programs in Western Canada: Enhancing Availability". — Sessional Paper No. 8510-421-458.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 91 to 93, 112 and 113*) was tabled.

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le 13e rapport du Comité, « Les programmes d'enseignement du français langue seconde dans l'Ouest : une offre à bonifier ». — Document parlementaire n° 8510-421-458.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 91 à 93, 112 et 113*) est déposé.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 26th Report of the Committee (M-124, Automated External Defibrillators). — Sessional Paper No. 8510-421-459.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 121, 128 and 129*) was tabled.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 26e rapport du Comité (M-124, défibrillateurs externes automatiques). — Document parlementaire n° 8510-421-459.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 121, 128 et 129*) est déposé.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 71st Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-460.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 71e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-421-460.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning adoption (No. 421-02755) and one concerning health care services (No. 421-02756);

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the protection of the environment (No. 421-02757);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning the criminal justice system (No. 421-02758);

— by Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), one concerning Canadian heritage (No. 421-02759) and one concerning the issuance of visas (No. 421-02760);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), five concerning aboriginal affairs (Nos. 421-02761 to 421-02765);

— by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02766) and one concerning health care services (No. 421-02767);

— by Mrs. Stubbs (Lakeland), one concerning immigration (No. 421-02768);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02769);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning world peace (No. 421-02770);

— by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), one concerning working conditions (No. 421-02771);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning organ transplants (No. 421-02772);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-02773).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Carr (Minister of International Trade Diversification), — That a message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, the House:

agrees with amendments 3, 5(b), 6 and 7(a) made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1 because replacing the word "means" with "includes" would result in a lack of clarity for both employees and employers;

respectfully disagrees with amendment 2 because, in focusing on harassment and violence, it would create an imbalance relative to all of the other occupational health and safety measures under Part II of the Canada Labour Code, and, in addition, other legislation, such as the Employment Equity Act, addresses some of those issues;

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de l'adoption (n° 421-02755) et une au sujet des services de santé (n° 421-02756);

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02757);

— par Mme Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet du système de justice criminelle (n° 421-02758);

— par Mme Mihychuk (Kildonan—St. Paul), une au sujet du patrimoine canadien (n° 421-02759) et une au sujet de la délivrance de visas (n° 421-02760);

— par Mme Wagantall (Yorkton—Melville), cinq au sujet des affaires autochtones (n°s 421-02761 à 421-02765);

— par Mme Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02766) et une au sujet des services de santé (n° 421-02767);

— par Mme Stubbs (Lakeland), une au sujet de l'immigration (n° 421-02768);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02769);

— par Mme May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la paix mondiale (n° 421-02770);

— par M. Diotte (Edmonton Griesbach), une au sujet des conditions de travail (n° 421-02771);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02772);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-02773).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de Mme Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Carr (ministre de la Diversification du commerce international), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi n° 1 d'exécution du budget de 2017, la Chambre :

accepte les amendements 3, 5b), 6 et 7a) apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1 parce que l'ajout de « s'entend notamment de » occasionnerait un manque de clarté pour les employés et les employeurs;

rejette respectueusement l'amendement 2, parce qu'il engendrerait un déséquilibre en mettant l'accent sur le harcèlement et la violence par rapport à toutes les autres mesures en matière de santé et de sécurité au travail en vertu de la partie II du Code canadien du travail, et parce que d'autres textes législatifs, notamment la Loi sur l'équité en matière d'emploi, abordent certaines de ces questions;

proposes that amendment 4 be amended by deleting paragraph (z.163) and by renumbering paragraph (z.164) as paragraph (z.163) because the addition of proposed paragraph (z.163) would mean that a single incident of harassment and violence in a work place would be considered to be a violation of the Canada Labour Code on the part of the employer, which would undermine the framework for addressing harassment and violence that Bill C-65 seeks to establish;

respectfully disagrees with amendment 5(a) because the complaints that are investigated under the section that would be amended do not include complaints relating to an occurrence of harassment and violence;

respectfully disagrees with amendment 7(b) because this would be inconsistent with the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board's other annual reporting obligations under both the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board Act and Part I of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and because that Board would only be reporting on a small subset of cases in respect of which there are appeals, thus creating a high risk that an employee's identity would be revealed if such statistical data were published.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-405, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans).

Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Duncan (Minister of Science and Sport) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-421-116-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

propose que l'amendement 4 soit modifié en supprimant l'alinéa z.163) et en modifiant la numérotation pour que l'alinéa z.164) devienne l'alinéa z.163), parce que l'ajout de cet alinéa z.163) voudrait dire qu'un seul incident de harcèlement et de violence dans un lieu de travail serait considéré comme une violation du Code canadien du travail de la part de l'employeur, et aurait pour effet de miner le cadre adressant le harcèlement et la violence que le projet de loi C-65 vise à établir;

rejette respectueusement l'amendement 5a) parce que l'enquête dont font l'objet les plaintes en vertu de l'article qui serait modifié ne vise pas les plaintes déposées à l'égard d'un incident de harcèlement ou de violence;

rejette respectueusement l'amendement 7b) parce que cela s'éloignerait des autres obligations de rapports annuels de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral en vertu de la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral et de la partie I de la Loi sur les relations de travail au Parlement, et parce que cette Commission ferait seulement rapport d'un petit nombre de cas où des appels ont été interjetés, ce qui créerait un risque élevé que soit révélée l'identité d'employés advenant la publication de telles statistiques.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension).

M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Diotte (Edmonton Griesbach), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par Mme Duncan (ministre des Sciences et des Sports) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-421-116-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, "From the Ashes: Reimagining Fire Safety and Emergency Management in Indigenous Communities" (Sessional Paper No. 8510-421-436), presented to the House on Tuesday, June 19, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-436.

— by Mr. Wilkinson (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, "Atlantic Canada's Marine Commercial Vessel Length and Licensing Policies – Working Towards Equitable Policies for Fishers in all of Atlantic Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-440), presented to the House on Tuesday, June 19, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-440.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par Mme Philpott (ministre des Services aux Autochtones) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15e rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, « Naître des cendres : réinventer la sécurité-incendie et la gestion des urgences dans les collectivités autochtones » (document parlementaire n° 8510-421-436), présenté à la Chambre le mardi 19 juin 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-436.

— par M. Wilkinson (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16e rapport du Comité permanent des pêches et des océans, « Rapport sur les critères régissant la longueur et la délivrance de permis des navires commerciaux au Canada atlantique – viser des critères équitables pour les pêcheurs de tout le Canada atlantique » (document parlementaire n° 8510-421-440), présenté à la Chambre le mardi 19 juin 2018. — Document parlementaire n° 8512-421-440.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.